

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 75 (1984)

Heft: [1]: Jahresheft = Annuaire

Rubrik: Andere Organisationen = Autres organisations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

C Andere Organisationen Autres organisations

1. Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW) Académie Suisse des Sciences Techniques (ASST)

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Ursprung, H., Prof. Dr., Präsident der ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich.

Vizepräsidenten / Vice-présidents:

Nussbaumer, A. R., dipl. Ing. ETHZ, Direktor, H. Schmidlin AG, Steinackerstr. 69, 4147 Aesch.

Roth, A. W., Dr. h. c., Wasserfluhweg 7, 5000 Aarau (gleichzeitig Quästor).

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Blunski, M. L., Luzernerring 140, 4056 Basel.

Braunschweig, Ph., Präsident des Verwaltungsrates Portescap, 165, rue Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Cogliatti, A., dipl. Bauing. ETHZ, Hirtenweg 8, 8053 Zürich.

Colomb, A., Physicien dipl. EPFZ, directeur SA l'Energie de l'Ouest Suisse, case postale 1048, 1001 Lausanne.

Crottaz, R., Prof., Vice-président de l'EPFL, 33, avenue de Cour, 1007 Lausanne.

Flubacher, P., Dr., Sektionschef, Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, Postfach 2732, Wildhainweg 9, 3001 Bern.

Forrer, M. P., Dr., Direktor, Centre Electronique Horloger SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7.

Hummel, P., Delegierter des Verwaltungsrates und Vorsitzender der Konzernleitung BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Postfach, 5401 Baden.

Lombardi, G., Dr. Ing., 3, via A. Ciseri, 6601 Locarno.

Rhyner, P., Dr., Direktor, Ciba-Geigy, Klybeckstrasse 141, 4002 Basel.

Sörensen, W., Prof., Institut de mathématique, Chantemerle 20, 2000 Neuchâtel.

Thiemann, H. E., Dr., directeur, Nestlé SA, 55, av. Nestlé, 1800 Vevey.

Winkler, W., Prof. Dr., Direktor, HTL Lehranstalt Brugg, Klosterzelgstrasse, 5200 Windisch.

Wissenschaftlicher Beirat / Conseil scientifique:

Präsident / Président:

Forrer, M. P., Dr., Direktor, Centre Electronique Horloger SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Badoux, J. C., Prof. Dr., EPF GCB (Ecublens), 1015 Lausanne.

Locher, F., dipl. Ing., alt Generaldirektor PTT, Gurtenweg 61, 3074 Muri.

Meier R. W., Dr., stv. Direktor, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri u. Cie, Forschungszentrum, 5405 Baden-Dättwil.

Morf, J.-J., Prof., EPFL, Dépt. d'électricité, 16, chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.

Nüesch J., Dr., stv. Direktor, Ciba-Geigy AG, Biotechnologie, Postfach, 4002 Basel.

Richarz, W. H., Prof. Dr., Techn.-Chem. Laboratorium, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

Suter, B., dipl. Ing. chem. ETHZ, Nestlé SA, case postale 88, 1814 La Tour-de-Peilz.

Suter, P., Prof. Dr., EPFL, Institut für Energietechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

Thürlimann, B., Prof. Dr., ETHZ, Institut für Baustatik und Konstruktion, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich.

Widmer, F., Prof. Dr., ETHZ, Institut für Verfahrens- und Kältetechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

Zehnder, C. A., Prof. Dr., ETHZ, Institut für Informatik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

Zürcher, U., Dr., SIA Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein, Postfach, 8039 Zürich.

Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes:

Burckhardt, C. W., Prof. Dr., EPFL, Institut Microtechnique, rte Cantonale 114, 1025 St-Sulpice.

Goldstein, A., Dr., Hertensteinstrasse 50, 5400 Baden.

Pressestelle – Service de Presse:

Guggenbühl, R., Dr., Presse- u. Informationsdienst ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich.

Sekretariat – Secrétariat:

c/o SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich.

Sekretär/Secrétaire:

Müller, S., Zürich, Tel. 01/384 93 96/384 91 11.

2. Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG) Union Suisse pour la Lumière (USL)

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern, Vertreter des-
selben.

Vizepräsident / Vice-président:

Vicari, E., dipl. Ing. ETHZ, Direktor, Aziende Industriali della Città
di Lugano.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Balmer, E., dipl. Ing. ETH-Z, Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich,
Vertreter des BIGA.

Benoit, F., ingénieur, Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils, Lau-
sanne.

Hehlen, P., dipl. Ing., Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhü-
tung, Bern, Vertreter derselben.

Jacot-Descombes, M., dipl. Ing. ETH-Z, Sekretär der Schweiz.
elektrotechnischen Normenzentrale des SEV, Vertreter des
SEV.

Jaermann, G., ing. dipl. EPFL, Ingénieur-conseil en électricité,
Lausanne.

Joye, Ph., architecte dipl. EPFZ, 14, Fribourg et Genève, Vertre-
ter des SIA.

Leuenberger, F., Ing., Betriebsleiter; Städtische Werke, Kloten,
Vertreter des VSE.

Mathis, W., Ing., Prokurist Osram AG, Winterthur, Vertreter der
Gemeinschaft schweiz. Glühlampenfabriken.

Spielmann, K., Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. ING. 5, Bern,
Vertreter desselben.

Tuchschnid, E., Ing., Direktor, Siegfried Keller AG, Wallisellen.

Zurfluh, F., Ing., Direktor, Fluora Leuchten AG, Herisau, Vertreter
des Fabrikantenverbandes für Beleuchtungskörper.

Rechnungsrevisoren – Vérificateurs des Comptes

Burri, P., Fabrikant, Glattbrugg.

Martinet, G.-X., Licencié HEC, directeur OFEL, Office d'électrici-
té de la Suisse Romande, Lausanne.

Suppleant / Suppléant:

Janzi, R., beratender Ingenieur, Zürich.

Sekretariat – Secrétariat

Sekretär: *Wuillemin, A. O.*, Zürich, Tel. (01) 391 86 37

Mitarbeiterin: *Dünner E.*, Frl.

Kommissionen der SLG – Commissions de l'USL

Ernannt vom Vorstand der SLG

Nommées par le Comité de l'USL

2.1 Beratende Kommission – Commission consultative

Weiterbestand und personelle Zusammensetzung werden demnächst überprüft

2.2 Nationalkomitee der Internationalen Beleuchtungs-Kommission (CIE) Comité national de la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE)

Präsident: Dr. P. Blaser
Sekretariat: c/o SLG, Postfach, 8034 Zürich, Sekretärin: Fr. E. Dünner
Mitglieder: Vorstand der SLG und schweizerische Mitglieder in Vorstand und Divisionen sowie die Experten der Divisionen der CIE

2.3 Fachgruppen (FG) der SLG – Comités d'études (FG) de l'USL

FG 1 Innenraumbeleuchtung Eclairage intérieur

Vorsitzender: E. Boesch

KOeB Koordinationsgruppe «Öffentliche Beleuchtung» Groupe de coordination «Eclairage publique»

Vorsitzender: P. Hehlen

FG 51 Strassen und Plätze Rues, routes et places

Vorsitzender: W. Riemenschneider

FG 52 Strassentunnel und -unterführungen Tunnels routiers et passages inférieurs

Vorsitzender: H. Dudli

FG 53 Kandelabernormierung Normalisation des candélabres

Vorsitzender: H. Habersaat

FG 54 Automobilbeleuchtung Eclairage d'automobiles

Vorsitzender: Dr. P. Blaser

FG 6 Beläge Revêtements

Vorsitzender: Dr. R. Walther

FG 7 Beleuchtung von Sportanlagen Eclairage pour la pratique des sports

Vorsitzender: E. Wittwer

2.4 Fachgruppenmitarbeiter (FG) und schweizerische Mitarbeiter in den Technischen Komitees der CIE (TC-)

Membres de comités d'études (FG) et membres suisses des comités techniques de la CIE (TC-)

- | | | | |
|-----------------------|---|----------------------|---|
| Balestra, G. | dipl. Ing. ETHZ/SIA, Via ai Molini 11, 6500 Bellinzona (FG 7) | Gubler, W. O., . . . | dipl. Arch. ETHZ/SIA, Haldenstr. 137, 8055 Zürich (FG 51) |
| Baumann, Ch. . . . | Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 7) | Güntensperger, M. . | Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Utoquai 37, 8008 Zürich (FG 7) |
| Beck, M. | dipl. Ing. ETHZ, Kantonsingenieur, Tiefbauamt Baselland, Rheinstrasse 29, 4410 Liestal (KOeB) | Habersaat, H. . . . | Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Kreisbüro Wädenswil, Schönenbergstr. 33, 8820 Wädenswil (KOeB, FG 53) |
| Bernhard, M. . . . | Manager, International Government Services Traffic control Products 3M Europe SA, Ch. du Grand Pin 11, 1802 Corseaux (KOeB) | Haberthür, Th. . . | Haberthür Stahlbau, Aareweg, 3270 Aarberg (FG 53) |
| Blaser, P., Dr. . . . | Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (KOeB, FG 52, 54, 6) | Hehlen, P. | dipl. Ing. ETHZ, BfU, Postfach 2273, 3001 Bern (KOeB, FG 6) |
| Blumenau, K. . . . | dipl. Architekt, Eidg. Turn- und Sportschule, 2532 Magglingen (FG 7) | Herbst, C.-H. . . . | Dipl. Ing., Brauchli + Amstein AG, Mühlebachstr. 43, 8008 Zürich (FG 52, 6) |
| Boesch, E. | directeur, Translumen SA, Route de Genève 75, 1004 Lausanne (FG 1) | Herzig, M. | Ing., Beethovenstr. 5, 3073 Gümligen |
| Boess, W. | Ing., Ingenieurbüro Boess & Jenk AG, Könizstr. 271, 3097 Liebfeld (FG 1) | Herzig, R. | Direktor, Signal AG, Postfach 199, 2504 Biel (FG 6) |
| Borst, O. | Ing., Prok. Regent Beleuchtungskörper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 1) | Holliger, M. . . . | berat. Ing., Aluminium AG Menziken, Rötelstr. 5, 8006 Zürich (FG 53) |
| Bühler, A. | Fspr., Bundesamt für Polizeiwesen, Sektion Unfallverhütung, 3003 Bern (KOeB) | Holzer, A. | Installationschef, Elektrizitätswerk Bern, Postfach 2648, 3001 Bern (FG 7) |
| Bühlmann, H. . . . | Ing., Suselectra Ingenieurunternehmung AG, Malzgasse 32, Postfach, 4000 Basel 10 (FG 51) | Huschek, S. . . . | dipl. Ing., ISETH; ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (FG 6) |
| Burgherr, H. R. . . | dipl. Architekt ETHZ/SIA, Bannhaldenweg 19, 5600 Lenzburg (FG 7) | Huttenlocher, U., | Arch. SIA, Hochbauamt der Stadt Zürich, Uraniast. 7, Postfach, 8021 Zürich (FG 51) |
| Burri, Paul | Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 51) | Jäger, M. | Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, öffentliche Beleuchtung, Postfach, 8022 Zürich (FG 51) |
| Burri, Peter | Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 53) | Jenny, D. | Ing., SACAC Schleuderbetonwerk AG, Postfach 5879, 5600 Lenzburg 1 (FG 53) |
| Dietrich, K. | Prof., dipl. Ing. ETHZ; IVT ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (KOeB) | Jouvenat, F. . . . | fondateur de pouvoir, Miauton & Cie SA, 1820 Montreux (FG 53) |
| Dietrich, O. . . . | Fernsehen DRS, Fernsehstr. 1-4, 8052 Zürich (FG 7) | Knecht, H. | Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Strasseninspektorat, Abt. elektrische Anlagen, Dianastr. 12, 5430 Wetztingen (FG 51) |
| Dönni, H. | Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 7) | Koch, J. | Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51) |
| Dudli, H. | Ing., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (KOeB, FG 52, 6) | Koch, P. | Rutschmann AG, 8627 Grüningen (FG 53, CEN/TK 50) |
| Etz, M. | Ing., Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern (FG 51) | Kull, H. R. | Herzog und Kull AG, Elektroingenieurbüro, Laurenzenvorstadt 119, 5000 Aarau (FG 7) |
| Farner, A. | dipl. Phys., Regent Beleuchtungskörper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 53) | Lehmann, A. . . . | Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Üetlibergstrasse 70, 8902 Urdorf (FG 52) |
| Fischer, A. | Ing. Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, öffentl. Beleuchtung, Postfach, 8023 Zürich (FG 51, 52, 53) | Lindenmann, H. P., | dipl. Ing., IVT ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (KOeB) |
| Fischer, E. | Fabrikant, Amriswilerstr. 4, 8590 Romanshorn (FG 53) | Mathis, W. | Ing., Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 1) |
| Freiburghaus, E. | Bernische Kraftwerke AG, Lichtberatung, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern (FG 52, 53) | Mettler, E. | Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 1) |
| Froehlich, Ch. G., | Arch. SIA, Am Törlplatz, 8193 Eglisau (FG 51) | | |
| Gatti, A. | Ing. Hornhaldenstr. 1, 8802 Kilchberg (FG 1) | | |
| Grieder, T. | Ing., Selmoni AG, St.-Alban-Vorstadt 106, 4000 Basel (FG 1) | | |

- Monnat, P.* . . . ing., Société Générale pour l'Industrie, av. Louis Casai 71, 1216 Cointrin (FG 51, 52)
- Mühlemann, D.* . . dipl. Ing., ETH. Touring Club der Schweiz, Abt. Unfallverhütung, Postfach, 1211 Genf 3 (KOeB)
- Müller, E.* . . . Ing. ETHZ, Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG, Postfach, 8022 Zürich (FG 1, 51, 52)
- Nötel, H.* . . . Almag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 53)
- Novak, J.* . . . dipl. Ing., Vizedirektor, Stug Bern, Postfach 2729, 3001 Bern (FG 6)
- Riemenschneider, W.*, Ing., AG für Technische Beleuchtung, ATB, Seebergstrasse 1, 8952 Schlieren (FG 1, KOeB, FG 51, 52)
- Rinderknecht, R.*, BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Ruckstuhl, F.* . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (KOeB, FG 52, 6)
- Schild, C.* . . . dipl. Ing., Automobilclub der Schweiz, Zentralverwaltung, Wasserwerksgasse 39, 3000 Bern 13 (KOeB)
- Spengler, P.* . . St.-Galler Stadtwerke, Netzbetrieb Elektrizität, St. Leonhard-Str. 15, 9001 St. Gallen (FG 51)
- Stein, W.* . . . berat. Ing., Nebelbachstr. 9, 8034 Zürich (FG 51)
- Tanner, H. U.* . . Ing. Vizedirektor, Suter + Suter AG, Generalplaner, Postfach, 4010 Basel (FG 1)
- Thalmann, H.* . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Walther, R., Dr.* dipl. Ing., Brauchli + Amstein AG, Mühlebachstr. 43, 8008 Zürich (KOeB, FG 6)
- Wartmann, W.* . Ing., Centralschweiz. Kraftwerke AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern (FG 53)
- Wilk, W.* . . . dipl. Ing. ETHZ, Betonstrassen AG, Zurlindenstr., 5103 Wildegg (FG 6)
- Willi, Th.* . . . Régent SA, chemin du Rionzi, 1052 Le Mont-sur-Lausanne (FG 7)
- Wittwer, E.* . . Ing., BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 1, 51, 7)
- Zaugg, U.* . . . AG für Technische Beleuchtung, ATB, Seebergstr. 1, 8952 Schlieren (FG 51)
- Zipkes, E., Dr.* . dipl. Ing., Stallikerstr. 175, 8142 Uitikon-Waldegg (FG 6)

3. INFEL – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung

Sitz – Siège: Zürich

Verwaltung – Administration

Präsident / Président:

*Dommann F. **, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6003 Luzern.

Sekretariat – Secrétariat

Bahnhofplatz 9, Postfach 7340, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 03 55

Vizepräsident / Vice-président:

Harder F. J., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Direktor – Directeur

Kuster N. J.

Mitglieder / Membres:

Bernasconi G., Vizedirektor, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno.
Bernet A. Dr., Direktor, VSEI Verband Schweiz. Elektro-Installationsfirmen, 8002 Zürich
Boss M., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.
Capol B., Direktor, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg.
Hess H., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.
Hugentobler E., Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf
Légeret M., stellv. Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.
*Mantel R. **, Mantel AG, 8353 Elgg.
Maurer H., Direktor, Elcalor, 5000 Aarau.
**Meichle A., Dr.*, stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern.
Schaerer R., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.
Schindler E., Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5000 Aarau.
von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.
Tschudin W., Dr., Sekretär, Verband Schweiz. Elektro-Installationsfirmen, 8002 Zürich.

*) Mitglieder des Ausschusses / Membres du bureau

4. Office d'Electricité de la Suisse romande (OFEL)

Sitz – Siège: Lausanne

Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Wintz R., sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5.

Geschäftsstelle – Bureaux

Chemin des Croix-Rouges 16, Case postale, 1000 Lausanne 20, Tél. (021) 22 90 90

Vizepräsident / Vice-président:

Amaudruz R., directeur, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles.

Direktor – Directeur

Martinet G. X.

Mitglieder / Membres:

Baeriswyl J.-L., sous-directeur technique, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.
Berclaz R., chef du Service de l'électricité, 1951 Sion.
Dreyer J.-L., directeur, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel.
Duvanel G., sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.
Jaccard P., directeur, Service de l'électricité, 1211 Genève 11.
Kaelin J.-M., directeur-adjoint, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.
Kreutzer A., président, Association des Installateurs-Electriciens du Canton de Genève, 1211 Genève 25.
Mantel R., président, Mantel SA, 8353 Elgg.
Meichle A., directeur suppléant, Forces Motrices Bernoise SA, 3000 Berne 25.
Wild J.-P., directeur technique, SA des Câbleries et Tréfileries, 1305 Cossonay-Gare.

5. Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA) Association suisse pour l'énergie atomique (ASPEA)

Sitz – Siège: Bern

Vorstand und Delegation – Comité et Délégation

Ehrenpräsident / Président d'honneur:

Choisy E., Dr. h. c., Délégué de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, 1242 Satigny.

Präsident / Président:

Colomb A. *), directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), 1001 Lausanne.

Vizepräsidenten / Vice-présidents:

Bienz J. R., Direktor, Leiter der Abteilung Kessel- und Kernenergieanlagen, Gebr. Sulzer AG, 8401 Winterthur.

Krafft P. *), Direktor, Elektrowatt AG, Präsident des Schweiz. Nationalkomitees der Welt-Energiekonferenz, 8022 Zürich.

Lerch P., Prof. Dr. ès sc., directeur de l'Institut de radiophysique appliquée, 1015 Dorigny.

Weitere Mitglieder / Autres membres:

Aubry Geneviève, Conseillère nationale, 2710 Yverdon.

Dehm A. *), Vizedirektor, Marketing Stromerzeugung, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden.

Dinichert P., Prof., directeur honoraire du Laboratoire suisse de recherches horlogères, 2000 Neuchâtel.

Dommann F., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Eisenring P., Dr., Nationalrat, 8703 Erlenbach.

Elmiger E. *), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Fritz-Niggli H., Frau Prof., Dr., Vorsteherin des Strahlenbiologischen Instituts der Universität Zürich, 8008 Zürich.

Graf P., Dr., Direktor der Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG; Direktor der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, 5401 Baden.

Gränicher H., Prof., Dr., Direktor, Eidg. Institut für Reaktorforschung, 5303 Würenlingen.

Hardmeier B., Dr., Sekretär, Schweiz. Gewerkschaftsbund, 3007 Bern.

Heusser M., stellvertretender Direktor, Sandoz AG, 4002 Basel.

Jauslin W., dipl. Ing. ETH, Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein SIA, Präsident der Jauslin + Stebler Ing. AG, 4132 Muttenz

Keller O., a. Nationalrat, Schweiz. Gewerbeverband, 9320 Arbon.

Keppler E., Dr., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

Letsch H., Prof. Dr., Ständerat, Direktionspräsident der Verzinkelei Zug AG, 5000 Aarau.

Lutz E., Dr., Direktor, Schweiz. Mobiliar-Versicherungsgesellschaft, 3001 Bern.

Mati C., stellvertretender Direktor, Schweiz. Bankiervereinigung, 4002 Basel

Meichle A., Dr., stellvertretender Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Oeschger H., Prof. Dr., Physikalisches Institut Universität Bern, 3012 Bern.

Rognon J., Dr., Präsident der Schweiz. Gesellschaft der Kernfachleute, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Schneeberger J.-P., Prof., Institut de Génie Atomique, EPFL Ecublens, 1015 Lausanne.

Sciaroni L., Direktor, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona.

Tappy E., Schweiz. Elektrotechnischer Verein SEV, Direktor der Motor-Columbus AG, 5401 Baden

Vital A., Direktor, Schweiz. Sodafabrik, 8437 Zurzach, Delegierter des Schweiz. Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft.

Weber J., Dr. h. c., a. Präsident des Schweiz. Bauernverbandes, 6432 Rickenbach bei Schwyz.

Wisler H., Dr., Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken.

Geschäftsstelle / Secrétariat

Postfach 2613, 3001 Bern, Tel. (031) 22 58 82

Geschäftsführer / Secrétaire général

Bucher P., Dr.

*) Mitglieder der Delegation des Vorstandes / Membres de la délégation du Comité.

6. Kommissionen und Rechtspersonen mit eigener Rechnungsablage Commissions et personnes morales dont les comptes sont tenus séparément

6.1 Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz Comité National Suisse de la Conférence Mondiale de l'Energie

Ausschuss – Bureau

Ehrenpräsident / Président d'honneur:

Etienne E. H., dipl. Ing. ETHZ, Chalet Telemark, 7299 Wolfgang.

Präsident / Président:

Krafft P., Direktor der Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

Vizepräsident / Vice-président:

Hochreutiner R., 1195 Dully.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Abegg K., Direktor, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden.

Babaianz C., Dr., Direktionspräsident der SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne.

Berchtold M., Prof. der Thermodynamik a. d. ETH-Z, Usser Allmend 6, 8700 Küsnacht.

Pouly J., dipl. Ing., stv. Direktor der Motor-Columbus AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden.

Stucky G., Dr., Regierungsrat, Erdöl-Vereinigung, Zentralstrasse 70, 8003 Zürich.

Vivot J., Dr., Direktor des Verbandes der Schweizerischen Gasindustrie, Grütlistrasse 44, 8027 Zürich.

Vertreter des SEV / Représentant l'ASE:

Dreyer J.-L., Präsident des SEV, directeur du service de l'électricité de la ville de Neuchâtel, 2000 Neuchâtel.

Vertreter des VSE / Représentant de l'UCS:

Babaianz C., Dr., Direktionspräsident der SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne.

Sekretär / Secrétaire:

Stürzinger P., Dr., Vizedirektor, Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

Die vollständige Zusammensetzung dieses vom SEV und VSE unabhängigen Komitees muss hier wegen Raummangels unterbleiben.

Le manque de place ne permet pas de citer ici les noms de tous les membres de ce comité, qui est indépendant de l'ASE et de l'UCS.

6.2 Korrosionskommission – Commission de corrosion

Kontrollstelle durch den SEV zur Verfügung gestellt – Office de contrôle mis à disposition par l'ASE

Präsident / Président:

Böhni H., Prof. Dr., Baustoff- und Werkstoff-Chemie, ETH Hönggerberg, HTL 13.1, 8093 Zürich¹⁾.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Bertschmann H. J., Vizedirektor der Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich³⁾.

Bitterli H., dipl. Ing. ETH, Vizedirektor, Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel¹⁾.

Böhler B., Dr. iur., Sektionschef des BEW, 3000 Bern⁸⁾.

Etter F., dipl. Elektrotechniker AFB, 3000 Bern⁶⁾.

Häusermann S., technischer Beamter, Abteilung Forschung und Versuche der Generaldirektion PTT, 3000 Bern⁴⁾.

Hochweber M., Dr., Sektionschef der Eidg. Materialprüfanstalt, 8600 Dübendorf⁷⁾.

Hohermuth H. U., Chef der Unterabteilung elektrische Anlagen, GD SBB, 3000 Bern⁵⁾.

Kaller R., adjoint de direction, chemin de fer Montreux-Oberland Bernois (MOB), 1820 Montreux³⁾.

Kurmann H. C., dipl. Ing., Sektionschef AFB, 3000 Bern⁶⁾.

Pauling M., Chef der Sektion elektrotechnisches Studienbüro 9D SBB, 3000 Bern⁵⁾.

Rupp H., Sektion Schutzmassnahmen und technische Dienste, Generaldirektion PTT, 3000 Bern⁴⁾.

Scharpf A., dipl. Ing., Generalsekretär des Schweiz. Vereins des Gas- und Wasserfaches, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich²⁾.

Theiler F., Dr., Chemiker, Abteilungsvorsteher der Eidg. Materialprüfanstalt, 8600 Dübendorf⁷⁾.

Werner O., dipl. Ing., Direktor der Städt. Werke Solothurn, 4500 Solothurn²⁾.

Ex officio: *Albrecht A.*, Starkstrominspektorat des SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich.

Ernannt von:

¹⁾ SEV

²⁾ Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW)

³⁾ Verband Schweizerischer Transportunternehmungen (VST)

⁴⁾ Generaldirektion der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe (PTT)

⁵⁾ Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB)

⁶⁾ Amt für Bundesbauten (AFB)

⁷⁾ Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA)

⁸⁾ Rohrleitungsinspektorat (ERI)

Nommé par:

¹⁾ ASE

²⁾ Société suisse de l'Industrie du Gaz et de l'Eau (SSIGE)

³⁾ Union d'entreprises Suisses de Transport (UST)

⁴⁾ Direction Générale des entreprises des postes, téléphones et télégraphes (PTT)

⁵⁾ Direction Générale des Chemins de fer Fédéraux (CFF)

⁶⁾ Office des Constructions Fédérales (OCF)

⁷⁾ Laboratoire Fédéral d'Essai des Matériaux (LFEM)

⁸⁾ Inspection fédérale des pipelines

Geschäftsstelle – Agence

Leiter Chef: *Stalder F.*, Dr., Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich

6.3 Forschungskommission des SEV und VSE für Hochspannungsfragen (FKH) Commission de l'ASE et de l'UCS pour l'étude des questions relatives à la haute tension (FKH)

Dieser Kommission gehören zurzeit 55 Elektrizitätswerke und 28 Industriefirmen, Finanzgesellschaften und Verbände an.
Cette Commission comprend actuellement 55 centrales d'électricité et 28 entreprises industrielles, sociétés financières et associations.

Arbeitskomitee der FKH – Comité d'action de la FKH

Präsident / Président:

Elmiger E., dipl. Ing., Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Borer W.J., Dr. sc. nat. ETH, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg
Friedli J., dipl. Ing. ETH, Oberingenieur der Abt. Kraftwerke der SBB, Schwarztorstrasse 59, 3000 Bern.
Leibundgut M., dipl. Ing., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1000 Lausanne.
Morf J.-J., Prof., Chaire d'Inst. électriques EPFL, 1007 Lausanne.
Ritter L., dipl. Ing., El. Werke der Stadt Zürich, 8023 Zürich
Ruoss E., dipl. Ing. ETH, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Abt. AT, 8050 Zürich.
Schwab F., Dr., Vizedirektor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.
Storrier P., Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Thaler R., Ing.-Techn. HTL, Sprecher & Schuh AG, 5000 Aarau.

Zaengl W., Dr. Ing., Prof. ETH-Z, Vorsteher und wissenschaftlicher Leiter der FKH, 8006/7 Zürich.

Mitglieder mit beratender Stimme / Membres avec voix consultative:

Christen A., Obering. MPE/SEV, 8008 Zürich.
Gerlach H. G., Dr.-Ing., Versuchsleiter der FKH, Gloriastrasse 35/G77, 8092 Zürich.

Protokollführer: *Binz H.*, c/o Geschäftsstelle FKH, Gloriastrasse 35/G 77, 8092 Zürich.

6.4 Schweizerische Kommission für Elektrowärme (SKEW) – Commission Suisse d'Electrothermie

Patronatskommission – Commission de patronage

Präsident / Président:

Schnetzler M., Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Bellwald A., Präsident des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft, 4001 Basel
Bucher J., Dr. iur., Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.
Dommann F., Präsident der «INFEL», Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8023 Zürich.
Dreyer J.-L., Präsident des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, 8008 Zürich

Elektrizitätswerke / Centrales d'électricité³⁾

Bose D., dipl. Ing. ETH, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.
Fuhrer H., Ing. HTL, PATVAG Kraftwerke AG, 7130 Ilanz.
Dänzer P., dipl. Ingenieur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2000 Neuchâtel.
Locher W., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern.
Mutzner J., Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.
Panchaud P.O., dipl. Ing. EPFL, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1005 Lausanne.
Schär O., Ingenieur, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern.

Studienkommission – Commission d'études

Präsident / Président:

Schnetzler M., Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen

Mitglieder / Membres:

Wissenschaft / Science:
vakant

Fabrikanten elektrothermischer Apparate / Fabricants d'appareils électrothermiques¹⁾

Apparate für Anwendung in der Industrie / Appareils pour l'utilisation à l'industrie:

Spérisen M., Direktor, Käsermann und Spérisen AG, 2500 Biel

Apparate für Anwendungen in Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft / Appareils pour l'utilisation dans ménages, artisanat et agriculture:

Mantel R., Direktor, R. Mantel AG, 8353 Elgg.

Nenadal K., Energieberatung Oberaargau, 4900 Langenthal.

Konsumenten von Elektrowärme / Consommateurs de l'Electrothermie²⁾

Huber A., Dr., Von Roll AG, 4563 Gerlafingen.
Ryff J.-C., dipl. Ingenieur, Kabelwerke Cortaillod, 2016 Cortaillod.
Wäspi R., dipl. Ingenieur, Gebrüder Sulzer AG, 8400 Winterthur.
Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft / Ménage, artisanat et agriculture:
Bader H., dipl. Ingenieur, Suselectra, 4052 Basel.

Geschäftsstelle / Gérance

«INFEL», Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich.

Direktor / Directeur: *Kuster N.*, «INFEL», 8023 Zürich.

Sachbearbeiter / Chargé d'affaires: *Böhlen U.*, Ingenieur HTL.

¹⁾ Vertreten durch den SEV – Représenté par l'ASE

²⁾ Vertreten durch den EKV – Représenté par l'UCE

³⁾ Vertreten durch den VSE – Représenté par l'UCS

6.5 Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC)

Sitz – Siège: Zürich

Verwaltung – Administration

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur:

Wanner F., Dr., a. Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich.

Gut R., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden.

Moesching J., directeur adjoint., Compagnie-Industrielle et commerciale du Gaz SA, Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône, 1860 Aigle.

Vertreter der Unternehmungen / Délégués des entreprises:

Präsident / Président:

Martin J. J., directeur commercial, Société Romande d'Electricité, 1815 Montreux-Clarens.

Vertreter der Mitglieder / Délégués des membres:

Auer H., Maschinist, Kraftwerke Hinterrhein AG, Thusis.

Eggenberger H., Stellvertreter des Betriebsleiters, Elektrizitätswerk Buchs, 9470 Buchs SG.

Eglin G., Stellvertreter des Zentralenchefs, Wasserkraftwerk Gösgen der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Perret M., adjoint au chef du personnel de l'Electricité Neuchâtelaise SA, 2035 Corcelles.

Trachsel H.-U., fondé de pouvoir, chef du personnel de la SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Vizepräsident / Vice-président:

Kuhn E., Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Bucher J., Dr., Kaufm. Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6000 Luzern.

Generali L., Direttore delle Officine Idroelettriche della Maggia SA e di Blenio SA, 6600 Locarno.

Geschäftsstelle – Gérance: Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich, Telefon (01) 202 06 56

Direktor / Directeur: E. Ursprung

6.6 AHV-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke AVS-Caisse de compensation des Centrales Suisses d'Electricité

Sitz – Siège: Zürich

Präsident / Président:

Desmeules J., directeur de la Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne¹⁾

Sitz der Kasse / Siège de la caisse: Wengistrasse 7, Postfach / case postale, 8026 Zürich, Tél. (01) 241 93 32.

Geschäftsführer / Directeur: Zeller A., lic. oec. HSG, 9230 Flawil SG

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Bretscher H., Angestellter EKZ, 8624 Grüt²⁾.

Hertig G., Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern¹⁾.

Kronig E., Angestellter der Kraftwerke Mattmark AG, 3922 Ackersand VS²⁾.

Rutishauser M., Direktor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten¹⁾.

Schnetzler M., Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen¹⁾.

¹⁾ Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs

²⁾ Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés

6.7 Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke Caisse d'allocations familiales des Centrales Suisses d'Electricité

Sitz – Siège: Zürich

Präsident / Président:

Babaianz Ch., Dr., président de direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Marro A., directeur des Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg.

Wisler H., Dr., Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Bernasconi G., Vize-Direktor, Società Elettrica Sopracenerina S.A., 6601 Locarno.

Heimlicher E., alt Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5400 Baden.

Sitz der Kasse / Siège de la caisse: Wengistrasse 7, Postfach / case postale, 8026 Zürich.

Direktor / Directeur: Zeller A., lic. oec. HSG, 9230 Flawil.